

広報ひこね (英語版)

Community Newsletter

KOHO HIKONE



May 2024

- Kei Car Tax Payment Certificate (P. 2)
- Financial Aid for Free School (P. 3)
- Spring Music Festival (P. 5)
- Health Check-ups for Infants & Children (P. 7)



(Official Hikone Website)



(New Facebook Page!)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall (1F)
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Inaechiku Kominkan
- Mega Center TRAIAL Hikone
- Mega Don Quijote Toyosato
- Don Quijote Hikone
- Hikone City Hospital

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, and Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo tsuuyaku onegai shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Schedule: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Community Center (Oyabu-cho, 2610)	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *Closed on holidays	① 9:30 a.m. to 10:50 a.m. ② 11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③ 1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④ 3:00 p.m. to 4:20 p.m. ⑤ Online Classes	Innovation Office Nayashichi (Shiro-machi 1-7-16)	SMILE Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi-chiku Community Center (Daito-cho 1-26)	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Information

Congratulations on Yui Ohashi for Securing Her Spot for Paris Olympics!

Yui Ohashi, a two-time gold medalist at the 2021 Tokyo Olympics, qualified for the Paris Olympics in the Japanese Olympic Trials which took place on May 24.

She commented on this achievement, saying “I would like to thank you all for always rooting for me. I will try my best to achieve my personal best time, let alone to moving up to the final in the Paris Olympics. Thank you for your support.”



National Pension

Please remind yourself that it is compulsory for anyone aged 20 to 60 years old to be enrolled in the pension system regardless of nationality. Be sure to complete the necessary paperwork at the Hikone pension office, Hikone Insurance and Pension division, or each branch office of the Hikone City Hall if either of the following conditions is applicable to you.

- Having recently become unemployed.
- No longer a dependent of an insured spouse.

*Pregnant women can be exempt from monthly pension contributions for 6 months before their due date. For further details, please get in touch with the pension office or visit the website of Hikone.

Contact: Hikone Insurance and Pension Division, Tel. 0749-30-6136

Sunday My Number Card Issuance Service

Date and Time: May 12 (Sun) 9:30 – 12:30

Location: 1F, Hikone City Hall

Contact: Hikone Life Service Division, Tel. 0749-30-6151

Temporary Halt to Government-Issuing Certificates Service at Convenience Store

Please note that on May 28 (Tue) and June 3 (Mon), the government-issuing certificates service at a convenience store is scheduled to be halted due to maintenance.

Contact: Hikone Life Service Division, Tel. 0749-30-6111

End of Mailing a Kei Car Tax Payment Certificate

As the implementation of the Kei Car Tax Payment Confirmation Network System kicked in in January 2023, the submission of a Kei car tax payment certificate is no longer required, excluding exceptions. For this reason, a Kei car tax payment certificate will not be provided automatically to those who pay their Kei car tax by direct debit in the mail. If you still need your Kei car tax payment certificate, you can get it for free from a certificate issuing machine set up in the city hall.

Contact: Hikone Credit Management Division, Tel. 0749-30-6109

Kei Car Tax Deduction System for People with Disabilities

There are requirements to submit and conditions to be eligible for this car tax deduction system.

To find more details, please contact the division of Hikone City Hall at the number given below.

Please note that the application period is from the date you received a bill for your *Kei* car tax until its due date.

Contact: Hikone Tax Division Tel: 0749-30-6140

Financial Aid for Parents of Children Who Go To Alternative Educational Institutions

Alternative educational institutions, commonly known as Free Schools in Japan, provide education places for children who cannot fit in a compulsory educational environment. There are conditions each applicant needs to meet, so please inquire to the division of Hikone Board of Education in charge for further details.

[How Much Financial Aid Is Provided?]

Depending on the applicant's income, what percentage of expenses for alternative education (100%, 75%, or 50%) should be covered will be determined. The maximum amount that can be provided is 30,000 yen monthly.

[Frequency of Financial Aid Payments]

Three months' worth of payments of this financial aid program are paid in July, October, January and April.

[How to Apply]

Please get in touch with the division of Hikone Board of Education in charge by phone or in person.

You are required to submit two different application forms that can be downloadable from the website of Hikone.

Contact: Hikone School Support, Human Rights, Anti-Bullying Division, Tel. 0749-24-7978

National Day of Zero Waste: May 30

The national government of Japan proclaimed May 30 as National Day of Zero Waste with a view to promoting waste reduction and recycling. Please take this opportunity to think about what role you can play in contributing to waste reduction and recycling, and actively engage in clean-ups held in your neighborhood.

Contact: Hikone Living Environment Division, Tel. 0749-30-6116

Beware That You Could Be Charged For Calling An Ambulance!

You could be subject to a fee for calling an ambulance for a non-emergency.

There are some exceptions applied. Please read more details by visiting the website of Hikone City Hospital.

Contact: Medical Affairs Division of Hikone City Hospital, Tel. 0749-22-6050



Volunteer Firefighters Wanted!

[If You Meet The Following Descriptions Of A Person, Please Consider Becoming A Volunteer Firefighter!]

- 18 years and older
- Those who live, study or work in Hikone
- Having a sense of responsibility fulfilling duties



Contact: Hikone Fire Fighter Department, Tel. 0749-22-0314

Students Needed! – Techno College Maibara

Techno College Maibara is now accepting applications for its vocational training programs that are set to start in July. For more information, visit their official website by scanning the QR code. Please note that one of the requirements is to be able to speak and read at least day-to-day Japanese. The application due date is May 9 Thursday.

Contact: Techno College Maibara, Tel. 0749-52-5300



Event

Reliac Shiga (Semi-Professional Soccer Team)

The semi-professional soccer team Reliac Shiga is sponsored by Hikone.

On May 5 (Mon), they are scheduled to play against another soccer team at the Heiwado HATO stadium. You can get a free ticket to their upcoming match online by scanning the QR code.



Children's Class: World of Orizome

Orizome is a Japanese art technique where washi paper is folded and dip-dyed. Please come and have fun together making Orizome of your own!



Date and Time: June 15 (Sat), 10:00 AM – 11:30 AM

Target Age Group: Children in Elementary and Junior-high School

*Children in elementary school must be accompanied by their parents.

Capacity: 15

Fee: 300JPY per child

Application Period: May 25 (Sat) through June 10 (Mon)

*Please apply by phone.

Contact: Hikone Kodomo Center, Tel. 0749-28-3645

Fireflies Viewing

Date: June 1 (Sat) 7:00 PM – 9:00 PM

Location: Minami District Community Center (Hikone, Kanro-cho)

Capacity: 40

Fee: 100 Yen (preschool-aged children are free to join)

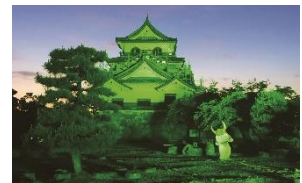
Application Period: May 1 (Wed) through May 18 (Sat)

- Notes:
- Please apply by phone.
 - Preschool-aged children must be accompanied by their parents.
 - The viewing event may be canceled depending on the weather.

Contact: Hiramatsu-San, 0749-26-0510

Hikone Castle Illumination: May 31

May 31 is declared by WHO as World No Tobacco Day. To promote this internationally recognized day and smoking cessation and raise awareness of the danger of second-hand smoke, Hikone Castle will be lit in yellow green from May 31 until June 2 at night.



Hikone Morning Market

May 19 (Sun) 8:00 AM – Noon

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine (Hikone, Osue-cho)

With the three key elements of “Food Safety”, “Local Production Local Consumption” and “Handmade”, you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at the morning market!

Hikone Eco Market

Date and Time: May 26 (Sun) 10:00 AM – 2:00 PM

Location: Ohte-mae Park (Hikone, Konki-cho)

Contact: Yumebatake Committee, Tel. 090-1224-3782

Spring Music Festival

Date and Time: May 19 (Sun), 1:30 PM

*The venue is scheduled to be opened at 1:00 PM.

Venue: Grand Hall, Hikone Bunka Plaza (Hikone, Nose-cho)



[List of Performing Groups]

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Hikone Men's Chorus | 6. Hikone Konsei Choir |
| 2. Inae Boys And Girls Choir | 7. Hikone Brass Band |
| 3. Hikone Children's Choir | 8. Shiga University Orchestra |
| 4. Utage Club Ra • Ra • Ra | 9. University of Shiga Prefecture Brass Band |
| 5. Afumi Vocal Ensemble | 10. Ohmi High School Brass Band |

*The spring music festival is scheduled to be streamed live on You Tube!
Please scan the QR code and check the festival's You Tube channel.



Contact: Hikone Culture Promotion Division, Tel: 0749-23-7810

Consultation

Legal Consultation	May 24 (Fri) 13:00 – 16:00 *5500 yen per consultation (Reservations available from May 15)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job May 1 (Web), 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work May 15 (Wed), 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only)		
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue, Thu ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230
Labour Law Consultation	May 24 (Fri), 18:30 – 20:00 *30 minutes per person *Offered by reservation only *On a first-come first-served basis (Reservations available from May 1)	Proceed Arena HIKONE	0749-30-9228

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

June Health Check-ups for Infants and Young Children

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

Starting with the health check-ups for infants and young children in April 2024, you are required to make an appointment in advance via a mobile app “母子モ (Boshi Mo)”. If you come to the Kusunoki Center for your child’s check-up without an appointment, you will be told to return with an appointment.



June

Target Age Group	Date	Eligibility
10 months olds	12 (Wed)	Children born between 2023 July 16 and 31
	18 (Tue)	Children born between 2023 August 1 and 15
1 and ½ years olds	14 (Fri)	Children born in 2022 November.
	21 (Fri)	
2 and ½ years olds	13 (Thu)	Children born in 2021 November.
	20 (Thu)	
3 and ½ years olds	10 (Mon)	Children born in 2020 November.
	24 (Mon)	

Contact: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816